



Montagehinweis MONORAIL MR 4S Wagen
Installation note MONORAIL MR 4S carriages
Note de montage chariots MONORAIL MR 4S
Istruzioni di montaggio carri MONORAIL MR 4S



Montageanleitung MONORAIL und AMS beachten

Please pay attention to the mounting instruction MONORAIL and AMS
Observer les instructions de montage MONORAIL et AMS
Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio MONORAIL e AMS



www.schneeberger.com

> Downloads

Vor der Montage:

- **Montageschiene (1) oder Transportschiene (2) zu Lagerung und Transport von Wagen verwenden**
- **Korrosionsschutz von Schienen und Wagen entfernen, bevor die Wagen bewegt werden**
- **Schienen, Wagen und Abstreifer leicht mit Öl oder Fett benetzen**

Prior to installation:

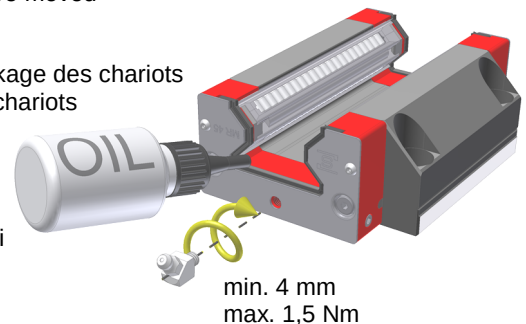
- Use mounting rail (1) or transportation rail (2) for storage and transportation of carriages
- Remove corrosion protection from rails and carriages, before the carriages are moved
- Lightly oil or grease rails, carriages and wipers

Avant le montage:

- Utiliser le rail de montage (1) ou le rail de transport (2) pour transport et stockage des chariots
- Enlever la protection anticorrosion des rails et chariots, avant de bouger les chariots
- Huiler ou graisser les rails, les chariots et les racleurs

Prima del montaggio:

- Utilizzare la guida di montaggio (1) o la guida di trasporto (2) per il trasporto e stoccaggio
- Togliere la protezione anticorrosione dalla guida e dai carri prima di muoverli
- Oliare o ingrassare leggermente la guida, i carri e i tergipista



Vor der Inbetriebnahme:

- **Befestigungsbohrungen der Schienen verschließen**
- **Montageschiene (1) zum Auf- / Abfahren der Wagen verwenden**
- **Transportschiene (2) ist nicht zum Auf- / Abfahren von Wagen geeignet!**
- **Erstschiemung der Wagen durchführen (außer bei Vollfettung -LV)**

Prior to initial start-up:

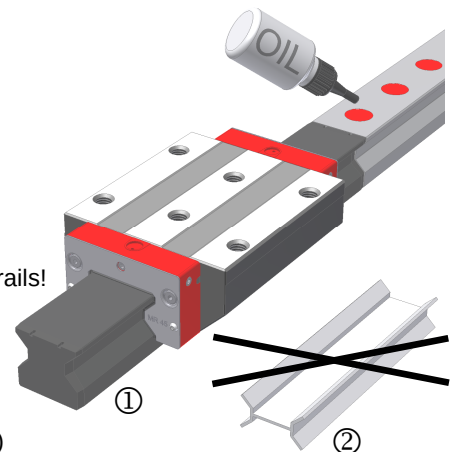
- Close the rail tightening holes
- Use mounting rail (1) for running carriages on / off rails
- The transportation rail (2) is not suitable for running carriages on / off rails!
- Perform an initial lubrication of the carriages (except full greasing -LV)

Avant la mise en service:

- Obturer les trous de fixation du rail
- Utiliser un rail de montage (1) pour enlever et remettre les chariots sur les rails
- Le rail de transport (2) ne convient pas pour enlever et remettre les chariots sur les rails!
- Effectuer une lubrification initiale des chariots (sauf -LV graissage complet)

Prima di iniziare l'installazione:

- Chiudere i fori di montaggio
- Utilizzare la guida di assemblaggio (1) per far scorrere o estrarre i carri sulla rotaia
- Guida di trasporto (2) non è adatta a far scorrere o estrarre i carri sulla rotaia!
- Lubrificare i carri prima della messa in servizio (ad eccezione dell' ingrassaggio -LV)



Erkennungsmerkmale MR 4S

Characteristic features of MR 4S

Edelstahl Frontplatte

Front panel of stainless steel
Pièce d'extrémité en acier inox
Piastra frontale in acciaio Inox

4 Befestigungsschrauben

4 fixing screws
4 vis de fixation
4 viti di fissaggio

Caractéristiques de reconnaissance du MR 4S

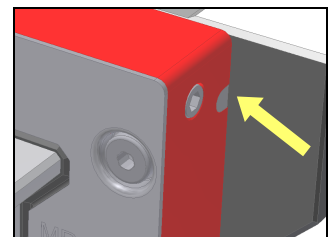
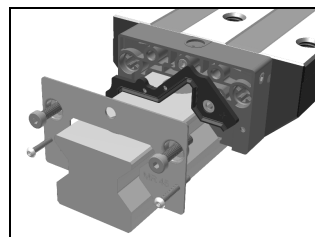
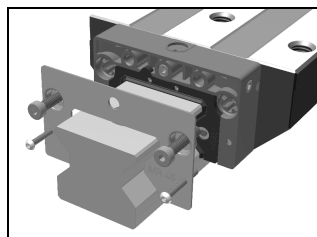
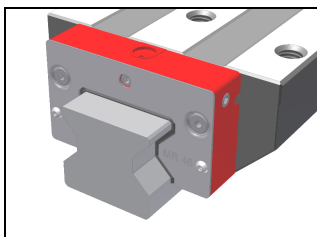
Principali caratteristiche degli MR 4S

Tauschbare Querabstreifer

Exchangeable cross wipers
Racleurs frontaux échangeables
Tergipista sostituibili

Indikator Schmierverteilung

Indicator lube distribution
Indicateur de circuit de lubrification
Indicatore distribuzione lubrificante



Achtung:

Attention:

Attention:

Attenzione:



Bei
At
Pour
Per



unterschiedliche Stirnplatten für Standard- und getrennte Schmiermittelverteilung

there are different face plates for standard lubricant distribution and for separate lubricant distribution

différentes plaques frontales pour la répartition de lubrifiant standard et séparée

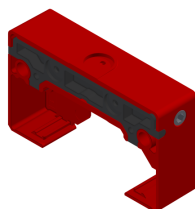
le piastre frontali abbiamo una distribuzione del lubrificante standard e una distribuzione separata

Standard – Schmiermittelverteilung

Standard lubricant distribution

cas de la répartition standard

distribuzione standard del lubrificante



Schwarz

Black

Noir

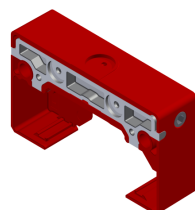
Nero

Getrennte Schmiermittelverteilung

Seperate lubricant distribution

cas de la répartition séparée

distribuzione separata del lubrificante



Grau

Grey

Gris

Grigio

Ersatzteile:

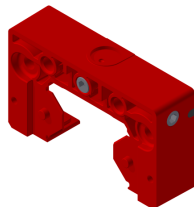
Spare Parts:

Pièces de Rechange:

I pezzi di ricambio:

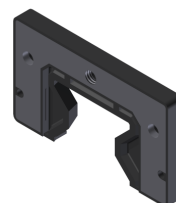
- Stirnplatte (STP-xx)

- front plate
- plaque frontale
- piastra frontale



- Zusatzabstreifer (ZCV-xx)

- additional wiper
- racleur additionnel
- guarnizione supplementare



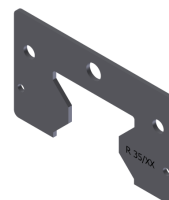
- Frontblech (FRB-xx)

- face plate
- tôle avant
- lamiera frontale



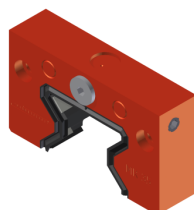
- Blechabstreifer (ASM-xx)

- metal wiper
- racleur en tôle
- guarnizione in lamiera



- Schmierplatte (SPL-xx)

- lubrication plate
- plaque de lubrification
- piastra di lubrificazione



- Querabstreifer (QAS-xx)

- cross wiper
- racleur transversal
- tergipista trasversali



xx: Baugröße

xx: Size

xx: Taille

xx: Misura